

# SETTIMANA

ATTUALITÀ PASTORALE

Numero: 21

Data: 1 giugno 2014

Pagina: 15

## *Πραξεις Αποστολων Atti degli Apostoli.*

Traduzione interlineare in italiano a cura di R. REGGI (Bibbia – Traduzione interlineare italiana s.n.), EDB, Bologna 2014, pp.112, € 11,00.

Procede a passi spediti il lavoro di Reggi teso stavolta a presentare al pubblico italiano il testo originale greco di Atti accompagnato da una traduzione interlineare molto letterale che segue a calco l'ordine delle parole greche. Vengono indicati i titoli delle pericopi che aiutano il lettore a orientarsi nel decorso del racconto. A fianco, sono proposte traduzioni alternative che derivano dalla scelta di diverse lezioni presenti nei manoscritti greci. In calce, viene riportata la traduzione ufficiale liturgica, e quindi pastorale, curata dalla Conferenza episcopale italiana nel 2008. A fianco di questa, sono annotati i passi paralleli che aiutano il lettore ad approfondire e assimilare il testo biblico confrontando la Bibbia con la Bibbia, accostando in tal modo i fili che ne formano un tessuto variopinto e sontuoso. Lodevole strumento di studio per una formazione biblica solida. (RM)